

**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА  
КАТЕДРА СВЯТОЇ СОФІЇ**

*Неділя, 15-го грудня, 2019 р.*

**ПАРАФІЯЛЬНИЙ БЮЛЕТЕНЬ**



**ST. SOPHIE UKRAINIAN  
ORTHODOX CATHEDRAL**

*Sunday, December 15<sup>th</sup>, 2019*

**PARISH NEWSLETTER**

**Настоятель:** Прот. о. Володимир Кушнір \* **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir  
**тел/home tel:** 514-727-2236 **моб/cell:** 514-947-2235 **email:** kouchnir.volodymyr@gmail.com  
**Голова парафіяльної ради:** Симон Куклевський **Parish Council President:** Simon Kouklewsky  
**тел/tel:** 514-983-3358 **email:** kouklewsky@gmail.com

**Церковна адреса/Church Address:** 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5  
**Вебсайт/Website:** www.stsophiemontreal.com **email:** stsophiemtl@gmail.com  
**Facebook:** OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral

**ЩИРО ВІТАЄМО ГОСТЕЙ У НАШОМУ ХРАМІ  
A WARM WELCOME TO ALL GUESTS TO OUR COMMUNITY**

**РОЗКЛАД НЕДІЛЬНИХ БОГОСЛУЖІНЬ - SCHEDULE OF SERVICES AND CHURCH FEASTS**

*Свята Тайна Сповідь і Святе Причасття щонеділі з 9:00 до 10:00  
на тижні у великі свята з 9:00 до 9:30*

**15 грудня, 26 неділя після Тройці**  
Літургія 10:00 ранку

**December 15, 26th Sunday after Pentecost**  
Divine Liturgy at 10:00 a.m

**19 грудня, четвер Св. Миколая Чудотворця**  
Літургія 9:30 ранку

**December 19, St. Nicholas the Wonderworker**  
Divine Liturgy at 9:30 a.m

**22 грудня, 27 неділя після Тройці**  
Літургія 10:00 ранку

**December 22, 27th Sunday after Pentecost**  
Divine Liturgy at 10:00 a.m

**Потребують наших молитов:** Теодосія Бавер, Віра Бучак-Сиг'ен, Оксана Хань, Володимир Хоменко, Анатолій Хриновський, Анна Грицков'ян, Тарас Гукало, Павло Климчук, Людмила Кочерга, Николай Михайлюк, Мар'ян Онишук, Олекса Пачковський, Євген Підвисоцький, Ольга Піно, Юлія Пушкар, Оксана Русин, Зеновія і Петро Сафулко, Стефанія Шевчук, Данило і Антоніна Стечишин, Марія Текела, Олеся Волощук, Маруся Венгер, Марія Залевська, Анна Зубенко, Маруся Зимовець, Джорж Пансюк, Теодор і Ксеня Самолюк, Оріся Авдимірець, Михайло і Галина Вакулін, Юрій Жеребецький, Марія Двигайло Житинська та Павло Двигайло.

**Prayers for health:** Theodosia Bawer, Vera Buchak-Séguin, Oksana Chan, Wolodymyr Chomenko, Anatoli Chrenowski, Anna Hryckowian, Taras Hukalo, Paul Klymchuk, Ludmila Kocherha, Nickolai Michailuk, Mario Onyszchuk, Alex Pachkowsky, James Pidwysocky, Olga Pineau, Julie Puszkar, Oksana Rusyn, Julie & Peter Safulko, Stella Shewchuk, Dan & Antonina Stechysin, Mary Tekela, Lesia Voloshchuk, Marusia Wenger, Maria Zalewski, Anna Zubenko, Marusia Zymowec, George Panciuk, Teddy and Xenia Samoluk, Orysia Avdimiretz, Michael and Halyna Wakulin, George Zerebecky, Mary Dwyhajlo Zytynsky and Paul Dwyhajlo.

ПАРАФІЯЛЬНІ ПОДІЇ ТА ОГЛОШЕННЯ	PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS
<p><b>НАСТІННІ КАЛЕНДАРИ:</b> Парафія отримала церковні настінні календарі на 2020 рік. Вартість одного \$6.00. Бажаючі придбати зверніться до старших братів перед Літургією або по закінченню.</p>	<p><b>WALL CALENDARS:</b> The parish received church wall calendars for 2020. The cost of each is \$6.00. Those who wish to purchase, please contact church elder brothers before or after Divine Liturgy.</p>
<p><b>СЕРІЇ ДУХОВНИХ ДОПОВІДЕЙ</b> – перша доповідь відбудеться 15 грудня, 2019 і триватимуть що місяця до 14 червня 2020 року. Теми доповідей розміщені в нашому церковному листку, на нашій електронній сторінці: <a href="http://www.stSophieMontreal.com">www.stSophieMontreal.com</a> та на facebook: <b>OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral</b></p> <p>Тема першої доповіді: “Жива парафія” - Прот. о. Володимир Кушнір після Літургії в церковній залі. Запрошуємо всіх бажаючих.</p>	<p><b>ST. SOPHIE ADULT MINISTRIES LECTURE SERIES</b> – The first lecture will begin on December 15, 2019 and will continue monthly until June 14, 2020. The topics of the lectures are available in our church bulletin, website: <a href="http://www.stSophieMontreal.com">www.stSophieMontreal.com</a> and on facebook: <b>OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral</b>.</p> <p>The first lecture “<b>Alive parish</b>” will be presented by parish priest Very Rev. Volodymyr Kouchnir following Divine Liturgy in the church hall. Everyone is encouraged to attend.</p>
<p><b>Допоможіть ліпити Вареники:</b> У суботу, 14 грудня, запрошуємо до нашої церковної залі ліпити вареники. Починаємо о 9:00 ранку. Будемо вдячні, якщо ви знайдете декілька годин свого часу. Звертайтеся до Ірени Герич за номером 514-747-7156.</p>	<p><b>Help Make Varenyky:</b> On Saturday, December 14, come to St. Sophie Hall to help us make varenyky. We start at 9:00 a.m. and it would be appreciated if you would give us a couple of hours of your time. Please contact Irena Gerych at 514-747-7156 of your availability.</p>
<p><b>ВАРЕНИКИ НА ПРОДАЖ:</b> - в суботу, 14 грудня, будуть продаватися свіжі вареники по \$8 за дозону. Кількість замовлень - обмежена. За замовленням звертайтеся до Ірини Герич за номером 514-747-7156 або по електронною поштою <a href="mailto:igerych@sympatico.ca">igerych@sympatico.ca</a>.</p>	<p><b>VARENYKY FOR SALE:</b> On Saturday, Dec. 14, fresh varenyky will be for sale @ \$8 per dozen. A limited number of orders will be available for pick-up on that day after 2 p.m. Order yours by calling Irena Gerych at 514-747-7156 or emailing her at <a href="mailto:igerych@sympatico.ca">igerych@sympatico.ca</a>. First ordered, first served.</p>
<p><b>ЦЕРКОВНИЙ ХОР:</b> Репетиції хору у вівторок, о 19:00 в церковній залі. Запрошуємо нових хористів. За інформаціями звертайтеся до Галини Ваверчак (514) 620-9494.</p>	<p><b>CHURCH CHOIR:</b> Rehearsals are on Tuesdays at 7:00 p.m. in the church hall. New members are always welcome. For more information, please contact Helena Waverchuck at (514) 620-9494.</p>
<p><b>КОНЦЕРТ СВЯТОГО МИКОЛАЯ</b> – в неділю, 22 грудня 2019 року після Літургії в церковній залі відбудеться концерт до дня Св. Миколая за участю учнів недільної і суботньої шкіл.</p>	<p><b>ST. NICHOLAS CONCERT</b> – The Metropolitan Ilarion School and Sunday school’s students are organizing a concert on Sunday, December 22, 2019, following the Divine Liturgy in the parish hall. All are invited.</p>
<p><b>ЗБІРКА ДЛЯ МАЛОЗАПЕЧЕНИХ</b> – звертаємося до парафіян, приносити продукти харчування (макарони, консервовані продукти, рис, кускус, тощо) на підтримку Centre de Ressources et d'action Communautaire de la Petite-Patrie. Продукти приносять до церковної залі в неділю в ранці, починаючи з грудня місяця. За додатковими інформаціями звертайтеся до о. Володимира (514) 947 2235</p>	<p><b>CHRISTMAS FOOD COLLECTION</b> – This year, we will be collecting non-perishable food (pasta, canned tomatoes, rice, couscous, etc.) in support of the <i>Centre de Ressources et d'action Communautaire de la Petite-Patrie</i>. Your generous support over the upcoming Christmas Season to supplement Christmas Food Baskets will bring joy to the hearts of many. Please be generous. Food can be dropped off in the church hall every Sunday morning during the month of December. For more information please call Fr Volodymyr at (514) 947-2235</p>
ЗАГАЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ	GENERAL INFORMATION
<p><b>ХОР `ВІДЛУННЯ`:</b> концерт різдв`яних колядок , в суботу, 14-го грудня, 2019 р. о 15:00 в католицькій церкві Успіння Божої Матері (6175 10<sup>th</sup> Ave.) Вхід добровільний.</p>	<p><b>VIDLUNNYA CHOIR CHRISTMAS CAROLS OF UKRAINE CONCERT</b> – Saturday, December 14, 2019 at 3:00 pm at the Assumption of the Virgin Mary Catholic Church (6175 10<sup>th</sup> Ave). Admission: voluntary contribution.</p>
<p><b>КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ:</b> якщо ви поміняли або плануєте міняти свою домашню чи поштову адресу, зверніться до Володимира Остапчука <a href="mailto:vostapchuk76@gmail.com">vostapchuk76@gmail.com</a>.</p>	<p><b>CONTACT INFORMATION UPDATE:</b> - Please contact Walter Ostapchuk at <a href="mailto:vostapchuk76@gmail.com">vostapchuk76@gmail.com</a> if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed.</p>

<p><b>ЗУСТРІЧ ЗА КАВОЮ:</b> щонеділі після Літургії в церковній залі запрошуємо всіх бажаючих на каву, чай і солодке та до родинного спілкування. Ті, хто бажають записатися до парафії, зверніться до настоятеля о. Володимира</p>	<p><b>FELLOWSHIP HOUR:</b> Every Sunday, after Divine Liturgy, join us for coffee and refreshments. This is an opportunity for our parishioners to meet and welcome guests to our family parish. If you wish to join our parish, please speak with Father Volodymyr</p>
<p><b>НЕДІЛЬНА ШКОЛА ДЛЯ ДІТЕЙ</b> - від 10:15 до 11:00 у церковній залі.</p>	<p><b>SUNDAY SCHOOL</b> - from 10:15 - 11:00 a.m in the church hall.</p>
<p><b>ВИ НЕ БАЧИЛИ ДОВШИЙ ЧАС В ЦЕРКВІ СВОЇХ ДРУЗІВ?</b> Зателефонуйте їм. Довідайтеся як вони поживають. Дайте їм знати, що ви про них думаете та турбуєтесь. Добре слово та ваша увага - зігріє душу людині.</p>	<p><b>HAVEN`T SEEN SOMEONE IN A WHILE IN THE CHURCH?</b> Give them a call. See how they are doing. Let them know that you not only miss them but also care enough to see if everything is okay. A kind word can go a long way.</p>
<p><b>ЧЛЕНСЬКА ВКЛАДКА:</b> Церковна рада нагадує парафіянам, хто ще не заплатив свою членську вкладку до церкви, просимо зробити це якомога швидко. Одинокі \$180; Родина \$300.</p>	<p><b>MEMBERSHIP DUES:</b> The Parish Council wishes to remind members that single membership is \$180 and \$300 for family. Those who did not pay yet for this year, please do so as soon as you can.</p>
<p><b>ПЕРЕКАЗАТИ ПОЖЕРТВУ ДЛЯ ЦЕРКВИ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ – НАТИСНІТЬ:</b> <a href="http://www.canadahelps.org">www.canadahelps.org</a>. Дякуємо за ваші щирі пожертви.</p>	<p><b>ONLINE DONATIONS &amp; MEMBERSHIP PAYMENTS</b> – can be made by visiting <a href="http://www.canadahelps.org">www.canadahelps.org</a>. Thank you for your generosity.</p>